



## Schweiz / Suisse / Svizzera / Switzerland / Suiza

Health certificate for the exportation of milk and dairy products of bovine, goat, and ovine origin for human consumption to the Republic of Chile / *Certificado sanitario para exportar leche y productos lácteos de origen bovino, caprino y ovino para consumo humano a la República de Chile*

<b>Part I / Parte I: Details of dispatched consignment / Detalles del envío</b>	I.1. Consignor / <i>Expedidor</i> Name / <i>Nombre</i> : Address / <i>Dirección</i> :		I.2. Certificate reference number / <i>Número de referencia del certificado*</i> :			
			I.3. a. Central competent authority / <i>Autoridad central competente</i> : <b>Federal Food Safety and Veterinary Office FSVO / Oficina Federal de Inocuidad Alimentaria y Veterinaria (FSVO)</b>			
	I.4. Consignee / <i>Destinatario</i> Name / <i>Nombre</i> : Address / <i>Dirección</i> :		I.3. b. Cantonal competent authority / <i>Autoridad cantonal competente</i> :			
	I.5. Country of origin / <i>País de origen</i> : SWITZERLAND / <i>SUIZA</i> ISO Code / <i>Código ISO</i> : CH		I.6. Country of destination / <i>País de destino</i> : CHILE ISO Code / <i>Código ISO</i> : CL			
	I.7. Manufacturing or processing establishment(s) / <i>Establecimiento(s) de elaboración o de transformación</i> : Name / <i>Nombre</i> : Address / <i>Dirección</i> :  Approval number / <i>Número de aprobación</i> :					
	I.8. Place of shipment / <i>Lugar de carga</i> :			I.9. Date of departure / <i>Fecha de salida</i> :		
	I.10. Means of transport / <i>Medio de transporte</i> : Airplane / <i>Aeronave</i> <input type="checkbox"/> Ship / <i>Barco</i> <input type="checkbox"/> Railway wagon / <i>Vagón de ferrocarril</i> <input type="checkbox"/> Road vehicle / <i>Vehículo terrestre</i> <input type="checkbox"/> Other / <i>Otros</i> <input type="checkbox"/> Identification / <i>Identificación</i> :			I.11. Expected entry border post / <i>Puesto fronterizo de entrada previsto</i> :		
				I.12. Description of commodity / <i>Descripción de la mercancía</i> :		
				I.13. Identification of containers and seal number / <i>Identificación de los contenedores et número del precinto</i> :		
I.14. Temperature of the product / <i>Temperatura del producto</i> : Ambient / <i>Ambiente</i> <input type="checkbox"/> Chilled / <i>De refrigeración</i> <input type="checkbox"/> Frozen / <i>De congelación</i> <input type="checkbox"/>			I.15. Total quantity [kg] / <i>Cantidad total [kg]</i> :			
			I.16. Total number of packages / <i>Número total de unidades de embalaje</i> :			
I.17. Identification of commodities / <i>Identificación de las mercancías</i> <sup>1</sup> :						
Commodity code (HS code) / <i>Código de la mercancía (Código HS)</i>	Species (Scientific name) / <i>Especies (nombre científico)</i> :	Treatment type / <i>Tipo de tratamiento</i> :	Number of packages / <i>Número de unidades de embalaje</i> :	Net weight [kg] / <i>Peso neto [kg]</i> :	Date of production / <i>Fecha de elaboración</i> :	Lot ID / <i>Nº del lote</i> :

<sup>1</sup> An additional table is generated as attachment to this certificate and must be approved and stamped by the cantonal authority. / *Se generará una table adicional como anexo a este certificado que debe ser aprobada y sellada por la autoridad cantonal.*

\* Indicated by the Cantonal competent authority / *Indicado por la autoridad cantonal competente.*

	<b>Switzerland / Suiza</b>	<b>Milk products / Productos lácteos</b>
	<b>II. Zoosanitary information / Información zoonosanitaria</b>	I.2. Certificate reference number / Número de referencia del certificado *:
<b>Part II / Parte II: Zoosanitary information / Informaciones zoonosanitarias</b>	<p>The undersigned officer certifies that the goods covered by this certificate comply with the sanitary conditions detailed below:  <i>El funcionario que suscribe, certifica que la mercadería objeto del presente certificado está en un todo de acuerdo con las condiciones sanitarias más abajo detalladas:</i></p> <p>1. COUNTRY OF ORIGIN / <b>PAÍS DE PROCEDENCIA:</b></p> <p>a. Switzerland is officially free from Foot and Mouth Disease (without vaccination), Rinderpest and Peste des Petits Ruminants according to the World Organisation for Animal Health (WOAH). / <i>Suiza es oficialmente libre de fiebre aftosa (sin vacunación), peste bovina (rinderpest) y peste de pequeños rumiantes según la Organización Mundial de Sanidad Animal (OMSA).</i></p> <p>b. Switzerland meets the established conditions by the World Organisation for Animal Health (WOAH) to be considered free from Rift Valley Fever, Brucellosis and Tuberculosis. / <i>Suiza cumple con las condiciones establecidas por la Organización Mundial de Sanidad Animal (OMSA) para ser considerado un país libre de fiebre de Rift Valley, brucelosis y tuberculosis.</i></p> <p>c. The milk comes from animals born and raised in Switzerland or they stayed before in countries with equivalent sanitary situation. / <i>La leche procede de animales nacidos y criados en Suiza o que han estado anteriormente en países con situación sanitaria equivalente.</i></p> <p>d. Switzerland, country of origin of the milk (or dairy ingredients) prohibits the feeding of ruminant animals with meat and bone meals or any other food containing components of ruminant species, except for milk products. / <i>En Suiza, país de origen de la leche (o de los ingredientes lácteos), está prohibida la alimentación de los animales rumiantes con harina de carne y hueso u otros alimentos que contengan componentes de especies rumiantes, excepto los lácteos.</i></p> <p>2. ESTABLISHMENT OF ORIGIN / <b>ESTABLECIMIENTO DE ORIGEN</b></p> <p>a. The establishment where the milk or dairy products have been processed is officially registered and controlled by the Cantonal competent Authority of Switzerland and is authorised by the SAG to export to Chile, according to the current regulations. / <i>El establecimiento donde se procesaron la leche o productos lácteos está oficialmente registrado y controlado por la autoridad competente cantonal de Suiza, y está autorizado por el SAG para exportar a Chile, de conformidad con las reglamentaciones actuales.</i></p> <p>b. If the dairy raw materials or dairy derivatives used to make the products that are exported to Chile originated from a third country, these must come from authorised establishments to export to Chile, according to the current regulations, and be listed as an authorised establishments by Chile. This requirement is exclusive for dairy products that require SAG authorisation, and which are defined in Exempt Resolution No. 91/2022. <sup>2</sup> / <i>Si las materias primas lácteas o sus derivados utilizados para elaborar los productos que se exportan a Chile se originaron en un tercer país, deben provenir de establecimientos autorizados para exportar a este país, de conformidad con las reglamentaciones actuales, así como estar listado como establecimiento autorizado por Chile. Este requisito es exclusivo para productos lácteos que requieran de la autorización del SAG, los cuales se definen en la Resolución Exenta No. 91/2022.</i> <sup>3</sup></p> <p>c. The establishment where the milk or dairy products have been processed count on a traceability programme correctly implemented, which guarantees to determine the property of origin of the raw material. / <i>El establecimiento donde se procesaron la leche o productos lácteos cuenta con un programa de trazabilidad correctamente implementado, que garantiza determinar la finca de origen de la materia prima.</i></p> <p>c. The farms are officially free from Brucellosis and Tuberculosis. / <i>Las granjas son oficialmente libres de brucelosis y tuberculosis.</i></p> <p>3. THE PROPERTIES OF ORIGIN OF THE RAW MATERIAL / <b>FINCAS DE ORIGEN DE LA MATERIA PRIMA</b></p> <p>a. The milk or dairy products is processed from milk from animals of properties that are not subject to sanitary restrictions due to foot and mouth disease, the same condition must be met within a radius of 10 km. / <i>La leche o productos lácteos se procesan de leche de animales de fincas que no están sujetas a restricciones sanitarias debido a la fiebre aftosa, misma condición que debe cumplirse en un radio de 10 km.</i></p> <p>4. PRODUCT AND ITS TREATMENT / <b>DEL PRODUCTO Y SU TRATAMIENTO</b></p> <p>a. The milk, and in the case of dairy products, the milk which they were made with, as it comes from a country or area recognised by Chile as free from foot and mouth disease and/or peste des petits ruminants (the last disease, only if the product is of goat or ovine origin), must be pasteurised, except for what is indicated in number 4, letter b). / <i>La leche, y en el caso de productos lácteos, la leche con los que están hechos, ya que proviene de un país o zona reconocida por Chile como libre de fiebre aftosa y/o peste de pequeños rumiantes (esta última, solo si el producto es de cabra u oveja), debe pasteurizarse, excepto para lo indicado en el número 4, letra b).</i></p>	

<sup>2</sup> dairy products that require SAG authorisation, and which are defined in Exempt Resolution No. 91/2022 are fluid milk (including flavoured milk), milk powder, cheeses, butters, creams, yogurts, butter fats and anhydrous milk fats. / *Los productos lácteos que requieren de la autorización del SAG, que se definen en la Resolución Exenta No. 91/2022 son la leche fluida (incluida la saborizada), leche en polvo, quesos, mantequillas, cremas, yogurts, grasas de mantequilla y grasas de leche anhidra.*

\* Indicated by the Cantonal competent authority / *Indicado por la autoridad cantonal competente.*

